

Нам кажется, что выбор «Книги православного исповедания» не случаен: и книга и стихи должны были подтвердить искренность возврата Виниуса к православию после временного отступничества. Трудно сказать, хотел ли он этим подарком напомнить о себе своему бывшему, продолжавшему преуспевать в жизни другу или искренне предостеречь его от увлечения суетными успехами мира, даря ему «истинный светильник», как называет Виниус книгу.

С художественной стороны стихи плохи, стих то двенадцати-, то тринадцатисложный; рифмы подобраны приблизительно, часто встречается мужская рифма, которой избегали виршеписцы. Стихи Виниуса интересны лишь с точки зрения бытовой и исторической, как вирши, принадлежащие перу одного из крупных деятелей России второй половины XVII и начала XVIII века.

2. КОРРЕКТУРНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР «АРГЕНИДЫ»

В Русском фонде ГПБ имеется корректурный экземпляр книги Иоанна Баркляя «Аргенида, повесть героическая...» (т. I, СПб., 1751) в переводе В. К. Тредиаковского, с правкой переводчика. На каждом печатном листе внизу страницы имеются пометы за подписью В. Тредиаковского: «По сему исправив печатать» и дата правки, начиная от 4 мая 1750 года до 10 ноября 1750 года; на последнем листе «Погрешностей» выставлена дата 8 июля 1751 года. Корректурные исправления касаются преимущественно знаков препинания, строчных и прописных букв, падежных окончаний прилагательных, иногда замены одного слова другим, последовательности слов, уточнения размера стиха (например, на стр. 338, 356, 486). Все эти поправки вошли в печатное издание «Аргениды». Самыми важными из них являются изменения, связанные с полемикой В. К. Тредиаковского и М. В. Ломоносова по вопросу о русском стихосложении. С этой точки зрения «Предуведомление» уже давно привлекало внимание наших исследователей. Однако нам кажется, что внимательное изучение самого корректурного экземпляра «Аргениды» может внести некоторые уточнения в результаты этих исследований.

А. А. Куник¹¹ считал, что было три печатных редакции страниц LXV—LXVI «Предуведомления»: первая, в которой

¹¹ Сборник материалов для истории имп. Академии наук в XVIII веке, ч. I. Изд. А. Куник, СПб., 1865, стр. XLII—XLIV.